

The current situation and Development of Korean Language Education in Chinese Universities 中國高校韓國語教育現狀及發展

崔娟華 Cui Juanhua¹

大連民族大學 外國語學院

College of Foreign Languages, Dalian Minzu University, China

Abstract: *More and more Chinese universities have established Korean language and literature majors, with the deepening of the political, economic and cultural exchanges between China and South Korea. At the same time, the development of Korean language majors in Chinese universities is also promoting exchanges between the two countries in all aspects. This article analyzes the current development status of Korean language majors in Chinese universities from multiple perspectives such as the number of colleges and universities offering Korean language majors, the number of high-level majors, faculty, employment, and curriculum construction. It also discussed the development direction of Korean language teaching in China and the trend of Korean language talent training based on the actual situation.*

Keywords: *Higher education, Korean language education, Korean language and literature majors, development trends*

I. 前言

中國的韓國語教育始于 1945 年南京國立東方語文專科學校開設韓國語系。回顧韓國語教育 70 餘年的歷史，以 1992 年的中韓建交為契機，可分為建交前、建交後的韓國語教育進行考察。對 1945 年到 2009 年的國內韓國語教育現狀，包括中國韓國（朝鮮）語言教育研究學會在內的眾多學者已進行了大量先行研究，因此本研究主要以 2009 年後韓國語教育現狀為重點進行考察。其主要目的為通過觀察從 2009 年開始至今 10 餘年來韓國語教育的變化和韓國語學系統科學的變化，並指出中國高校目前在韓國語教育上存在的問題，並嘗試提出解決方案。

與此同時，本研究還從韓語專業開設現狀、教師現狀、學生現狀、課程現狀等四個方面來進一步說明中國高校的韓國語教育現狀。

¹ 崔娟華, 女, 文學博士, 現為大連民族大學韓語系講師, 主要從事韓漢語言對比, 韓國語教學研究。

II. 高校韓國語系開設現狀

對中國大陸地區高校韓國語專業開設現狀進行考察，依據 2009 年中國韓國（朝鮮）語言教育研究學會發表的《中國大學韓國語教育實況調查報告》顯示²，1945 年始，中韓建交前共開設 4 個韓國語專業，但中韓建交後發展到了 18 個。之後由于 1996 年末的金融危機，韓國語專業一度減少到 10 個，但從 2009 年至現在，韓國語專業仍然取得了令人矚目的增長。另外，韓中兩國的貿易額在 1992 年為 63 億美元，2000 年為 184.5 億美元，2005 年為 1119.3 億美元，2010 年為 2000 億美元，2019 年為 2845.4 億美元。由此可看出，韓國語專業的開設和中韓兩國貿易額的增加是基本上為正比關係。

對各大高校韓國語學科開設現狀相關統計如下：

山東地區設有韓國語專業的 64 家，江蘇地區設有韓國語專業 35 個地區、吉林有 25 個、黑龍江地區 19 個，15 個地區，^{요녕}，這 6 個地區就當前韓國語專業的情況。由此可以看出，韓國語專業幾乎分布在中國全境。特別是山東、江蘇、吉林這三個地區在中國國內韓國語專業中占 47%。據山東省商務廳透露，2019 年，韓國作為山東省第三大貿易夥伴，山東省與韓國的進出口貿易額達到 283.2 億美元。隨著韓中貿易額的增加，韓國語人才需求量增加，可以說是韓國語專業開設激增的結果。另外，從地理位置上接近山東的江蘇省來看，韓國作為江蘇省第四大貿易夥伴和最大的進口來源，2019 年江蘇省與韓國的進出口貿易額達到 688.3 億美元，占韓中進出口貿易總額的 24.2%。由此可看出，在江蘇開設大量韓國語專業與中韓兩國經濟及通商交流的擴大，特別是韓國企業大量進入中國市場有著密切的關係。

從地緣上來看，與韓國較近的地區交流，直到 2009 年前，韓國語專業主要在大陸沿海地區開設，但後來出現一些新變化。據陝西省商務廳統計，以 2009 年韓中貿易洽談會為開端，2015 年第 1 季度韓國投資項目有 9 個，總金額達到 10.77 億美元，超過中國大陸地區韓國投資總額（16.2 億美元）的一半。因此，2009 年之前西北地區沒有開設韓國語專業，但 10 年後西北地區高等院校共開設了 7 個韓國語專業。由此可以看出，韓國語專業開設逐漸由沿海地區擴散到內陸地區。

² 本文中引用 2009 年前韓國語教育相關數據均來自于中國韓國（朝鮮）語言教育學會 2009 年發布的《中國大學韓國語教育實況調查報告》。

高校韓語專業中，有依託於名牌高校設立的專業，下面集中討論名校韓國語專業開設現狀。

中國大陸高等教育機構中的一流大學大體分為幾類，即雙一流大學、985 大學和 211 大學。雙一流大學是 2017 年國家教育部推行“建設世界一流大學和一流學科”政策而產生的新的大學類別，985 大學則是伴隨著建設具有世界先進水平的一流大學的重大政策而產生，因該政策實行日期為 1998 年 5 月，故簡稱為 985。211 大學是 1995 年根據為應對 21 世紀建設 100 所左右的大學和部分重點學科，以科學復興國家的戰略政策而出現的大學分類。985 大學可視為名牌大學中甄選出的名牌大學，可以看作是 211 大學的進化，但雙一流大學既不是 211 和 985 的翻版也不是升級，而是根據不同時期的新計劃而出現的分類。其中既有同時擁有三個頭銜的大學，也有同時擁有兩種或一種頭銜的大學。目前，中國有 3005 所大學，其中雙一流大學 42 所，占 1.4%，開設韓國語專業的學校占雙一流大學中的 19%。另外，985 大學在全國占 1.3%，開設韓國語專業的學校在 985 大學占 20.5%。最後，211 大學占全國的 3.9%，其中開設韓國語專業的學校占 12.9%。

根據 2017 年教育部實施的“建設世界一流大學和一流學科”的政策，可整理一流學科如下。目前在中國開設的韓國語專業共有 266 個³，其中被選為一流學科的學校有 7 個，占 2.6%。僅從統計數據來看，雖然不多，但以語言為主的外語大學韓語專業均被評為一流專業。

III. 高校韓國語系教師及學生現狀

1. 高校韓國語系教師現狀

2009 年中國韓國（朝鮮）語言教育研究學調查公立和民辦本科大學韓國語專業教師人數為 231 名男性和 513 名女性。這一性別比率變化不大，韓語係女教師較之男教師多。但與 10 年前相比，出現較大差異的部分在於教師的學歷。

據統計，2009 年全體教師中博士學位持有者占 16%，碩士學位持有者占 45%，學士學位持有者占 39%左右，但 2020 年全體教師中博士學位持有者占 63%，碩士學位持有者占 30%，學士學位持有者占 7%左右。2009 年，中國教育部《高中外語專業本科教

³數據來源：中國陽光高考專業庫：<http://gaokao.chsi.com.cn>

學評價方案（試行）》中所說的教師隊伍的碩士學位持有者比例未達到 90%以上，但 2020 年碩士學位持有者比例為 93%，達到了中國教育部的要求。這說明與 10 年前韓國語專業在短期內劇增、急于組建教師隊伍相比，10 年後韓國語專業教師隊伍正從合理的結構穩定發展。

但與高學歷化的現象相反，教師的職稱並沒有太大差異。中國大學的職稱一般分為教授、副教授、講師、助教，統計結果顯示，2009 年全體教師中教授占 14%，副教授占 29%，講師占 57%左右，2020 年全體教師中教授占 17%，副教授占 35%，講師占 48%。在中國教育部《規範》中，教師隊伍的職稱比例要求副教授以上高級職稱持有者必須達到全體教師的 30%以上，但在這方面，無論是十年前還是十年後變化不大。從比較教師的學歷和職稱來看，僅是高學歷化現象與十年前相比現在發生了很大的變化，但職稱並無太大改變。

2. 高校韓國語系學生現狀

中國教育部規定，大學外語專業班級人數應設為 30 人以內，師生比例為 1:18。2009 年中國韓國（朝鮮語）教育研究學會發表的報告顯示，全國本科韓國語系學生數為 13237 人，教師和學生比率為 1:27，由此可見，未能達到教育部規定。此外，根據韓國語系教師和學生相關數據的統計，雖然在規定頒發的 10 年後，即 2019 年達到了 1:20 的比例，但仍無法達到中國教育部的規定，這一問題仍需解決。

IV. 高校韓國語系課程現狀

從中國大陸地區高校韓國語系開設的科目來看，不同地區略有差異，總體並無太大差異。本文主要以大連民族大學韓國語系為參考，梳理分析2009年和2019年的開設科目，考察課程設置上所體現出的異同。

高校韓國語系開設的科目中，一般將聽、說、寫等語言基礎科目安排在專業低年級，翻譯、翻譯、文學等專業科目主要安排在高年級。大連民族大學韓國語系也遵循了這一設置。

下面我們通過對比 10 年前的課程和現行的課程分析其中的差異。

表（1） 2009 年畢業學分要求

課程屬性 課程類別	必修		選修	
	學分	比例%	學分	比例%
通識教育	43	21.08%	8	3.92%
專業教育	106	51.96%	14	6.86%
實踐教學	20	9.80%	13	6.37%
合計	169	82.84%	35	17.15%
畢業要求學分	204			

表（2） 2019 年畢業學分要求

課程屬性 課程類別	必修		選修	
	學分	比例%	學分	比例%
通識教育	45.5	27%	8	5%
專業教育	85.5	50%	22	13%
實踐教學	5	3%	4	2%
合計	136	80%	34	20%
畢業要求學分	170			

從表格中可看出差異較大部分為畢業學分。從 2009 年的 204 分到現在的 170 分，出現了 34 分的變化。這一變化可看作是教育部實施審議評價後帶來的直接變化。

目前，中國正致力於實行以 OBE 成果為基礎的教育。其核心在於作為以學習者實現目標為重點的教育，將目標和實施過程、成果評價三者緊密結合起來，逆向設計教授-學習過程的方式。本著這樣的教育理念，大連民族大學韓國語系將語言實踐科目與大賽融合在一起進行。例如，“演講”就明確表示最後會以演講比賽形式進行評價，從演講稿到演講技巧進行指導。在該過程中，教師被置于指導者的位置，而學習者則被置于實踐的主體位置。教師進行方法論指導，使學習者更有主動性，具有自主學習、協作學習、出成績的目標意識。

授課形式上也出現了一些變化，通過線上和線下結合的方法進行授課逐漸成為新的方式。使用“學通、騰挪、QQ、微信、雨滴堂等”APP，在上課前將預習內容通過網絡

傳送給學生，確認學生的完成進度，在課堂上通過實時測試的形式確認學生的實際理解程度。此外，還以課後通過在線傳送作業，確認授課效果的方式進行，這比起現有的線下授課，具有更客觀的考察學生平時成績的優點。

目前中國教育部正在全國範圍內實行 2021 年大學入學考試中按學科分類招生的方案，這樣一來，各學科承受的壓力將進一步加重。因此，在適者生存的時代，只有有特色、有實力的學科才能生存下來，因此大陸地區的高校急需改革韓國語教育。因此，韓國語教育從外向型數量擴張到內涵實現再到實現飛躍，需要推進的是在中國大學教育和外語教育的大框架下漸進式改革“韓國語+α”方案。具體如下。

1. 作為韓國語+職業教育，與 10 年前的課程相比較，開設了結合當前職業目的的韓國語教育的課程。例如，應用文寫作方法、職場禮儀、韓國企業文化等。

2. 在“一帶一路”、“中國文化走向世界”的時代背景下，提供語言服務，為中國文化走向世界，需要優秀的翻譯人才。因此，在大學本科課程中增設翻譯課程，其比重逐漸擴大。在宣傳中國文化、將富有魅力的現代中國介紹到韓國等層面，韓國語學習者要做的事情不少。大連民族大學韓國語系也在 3、4 年級開設了翻譯科目，對翻譯技巧、翻譯戰略進行教學，學生反應積極。

3. 到目前為止，大連民族大學韓國語系積極開展與韓國大學的交流，構建了“韓國語+專業知識”和“韓國語+專業”模式。韓國專業採用“3+1”、“2+2”、“2+1+1”的教育模式，在讀完 2 年級升入 3 年級時，將學生送往韓國的 15 所優秀大學。從統計結果來看，每年平均有近一半以上的學生在目的語國家留學，最多的時候有 80%-90%的學生選擇了赴韓國高校留學。

最後，從大連民族大學韓國語專業就業現狀來看，近一半的學生選擇出國和升學。出國不是指就業，而是指留學，升學是在國內讀研究生。其中，相比較國內攻讀研究生，大部分學生選擇在韓國讀研究生，2018 年 46%、2019 年 45%、2020 年 51%的畢業生是本科時選擇留學的比率。可以看出本科時選擇留學的學生幾乎全部在畢業後再次選擇了留學。

V. 結語

隨著中韓兩國政治、經濟、文化交流的日益深化，越來越多的中國高校設立了韓國語專業，而韓國語專業的發展也進一步促進了兩國各方面的交流。本文從開設韓國語專業的高校數量、一流專業數量、師資情況、就業情況、課程建設等多個角度對當前中國高校韓國語專業的發展現狀進行了分析，並結合實例簡要探討了中國韓國語專業教學發展方向 和韓國語人才培養的趨勢。

我們發現韓國語的發展基本符合中韓交流的發展趨勢，其中也體現為地域性的擴散，主要以沿海到內陸的形式出現。此外，開設韓國語系的高校逐漸增多，要求也越來越高，質量也越來越好，學生在就業及深造方面均和韓語的實用性有著緊密的聯繫。而韓語系課程的設置也逐漸從理論走向實用性增加，學生的自主性得到更多的發揮。但是在師生配比，學歷與職稱等方面，韓國語系仍然存在著一些問題，需要進一步分析研究。以期能夠更好地推動韓國語係在新時代背景下的科學發展。

參考文獻

論文

- Jiang, B. (2009). Research on Korean Majors in Zhejiang and Shanghai. Korean Language Teaching and Research Association of China, 105-112.
- Jin, Y. (2010). Present Situation of Korean Language Courses with Improvement in China. Korean Language Teaching and Research Association of China (II), 1-8.
- Quan, Y. (2010). A Research of Korean Language Education in China's Private Universities. Korean Language Teaching and Research Association of China(II), 81-92.
- Wen, Y. (2009). A Research on Korean Language Majors in Jiangsu Province. Korean Language Teaching and Research Association of China, 87-97.
- Xu, L. (2010). A General Direction of Korean Language Education in China. Korean Language Teaching and Research Association of China (I), 129-146.
- Yin, J. (2015). Current Status and Challenges of Korean Language Education in China. International Journal of Korean Language Education, 101-128.

Date Submitted: August 1, 2021

Date of Review Completion: August 30, 2021

Date of Publication: October 31, 2021

About the Author



Cui Juanhua is now a teacher and deputy director of the Department of Korean at Dalian Minzu University. Her research interests include Korean words and characters and Korean language teaching. After graduation from Sungkyungwan University Korea, Doctor Cui entered the Department of Korean at Dalian Minzu University and has been engaged in Korean language teaching and research for nearly ten years.

崔娟華，文學博士，現為大連民族大學韓語系教師兼系副主任。畢業於韓國成均館大學國語國文系，在大連民族大學韓語系從事韓國語教學十餘年。研究方向主要為韓國語漢字詞及韓國語教育。